

COOPERACIÓN INTERNACIONAL MUNICIPAL, MIC

**SEMINARIO
PANAJACHEL, GUATEMALA
ABRIL 6 - 10 2010**



**ASOCIACIÓN NORUEGA DE AUTORIDADES
LOCALES Y REGIONALES, KS**

CONTENIDO

1. INTRODUCCIÓN.....	3
2. SESIÓN DE APERTURA.....	4
2.1. Apertura cultural.....	4
2.2. Panel de apertura	4
3. PRESENTACIÓN DEL PROGRAMA MIC	6
3.1. Presentación de los participantes y sus expectativas.....	6
3.2. ¿Qué es MIC? Introducción al Programa por KS.....	7
3.3. ¿Qué hacemos y qué hemos logrado Ál-Solola en el programa MIC?	12
3.4. ¿Qué hacemos y qué hemos logrado Stord-Comalapa en el programa MIC?	13
3.5. Cooperación política dentro de MIC.....	14
4. ¿QUÉ PUEDEN APRENDER NORUEGA Y GUATEMALA MUTUAMENTE?.....	14
4.1. ¿Que puede aprender Noruega de Guatemala?	15
4.2. ¿Que puede aprender Guatemala de Noruega?	16
5. TRATAMIENTO DE DESECHOS SÓLIDOS.....	17
5.1. Presentación de Santiago Atitlan.....	17
5.2. Presentación de Stord-Comalapa	18
6. COOPERACIÓN ENTRE SOCIOS DEL MISMO PAÍS.	19
6.1. Cooperación entre socios guatemaltecos.....	19
6.2. Cooperación entre socios noruegos	19
7. VISITA AL MUNICIPIO DE SOLOLA.....	19
8. FORO SOBRE LA PARTICIPACIÓN DE LA MUJER.....	20
8.1. Invocación en la casa de MOLOJ.....	20
8.2. Sesión de Apertura.....	21
8.3. Panel de Alcaldes Municipales de Noruega y Guatemala	22
8.4. Panel de Mujeres sobre su experiencia en la vida política de Guatemala	24
8.5. Preguntas y Discusión	25
8.6. Mujeres Mayas y su Experiencia Nacional e Internacional	27
9. CONCLUSIONES Y ACOMPAÑAMIENTO	31
9.1. Presentación de los planes de trabajo para 2010	31
9.2. Presentación de las conclusiones de KS	31
10. SESION DE CLAUSURA.....	32
11. ANEXOS	37
11.1. Programa del seminario.....	37
11.2 Lista de participantes.....	39

1. INTRODUCCIÓN

El programa de MIC, Municipal International Cooperación o Programa de Cooperación Internacional Municipal, está financiado por el presupuesto del estado Noruego a través de la Agencia Noruega de Desarrollo, NORAD.

El programa está basado sobre el hermanamiento entre municipalidades de Noruega y de países en África y en Guatemala y está coordinado por KS, La Asociación Noruega de Autoridades Locales y Regionales.

El programa con África se inicio en 1997 y cuentan ahora con hermanamientos con 7 países Africanos: África del Sur, Zambia, Uganda, Kenia, Tanzania y Madagascar.

El programa en Guatemala se inicio en 2007 con dos hermanamientos: Stord-Comalapa y Ål-Sololá. A partir de 2010 se cuenta con 4 nuevos: Tinn-Champerico, Tromsø-Quetzaltenango, Odda-Santiago Atitlán y Stjørdal-Panajachel.

La reunión en Panajachel en Abril 2010 fue la primera reunión del nuevo programa MIC en Guatemala con 6 hermanamientos, y para algunos fue el primer encuentro entre los socios guatemaltecos y noruegos.

El programa MIC en Guatemala tiene un enfoque sobre dos prioridades municipales: el tratamiento de desechos sólidos y la participación política de la mujer. La reunión tuvo lugar en la ciudad de Panajachel al borde del lago Atitlan, un lago muy hermoso, pero también muy afectado por polución ambiental, y que en sí, simboliza la importancia del tratamiento de desechos sólidos.

El objetivo principal de la reunión fue de asegurar la calidad del nuevo programa MIC en Guatemala, a través de la información y el intercambio de experiencias. La financiación del estado obliga a KS como institución coordinadora de MIC a establecer mecanismos de control de los resultados y la calidad del programa MIC, tanto como del uso de fondos económicos.

El grupo destinatario de este informe son los participantes del seminario y las organizaciones o personas interesadas en el trabajo. Este informe del seminario esta elaborado en dos versiones, español e ingles. A parte de este informe, se puede pedir el CD con el texto completo de todas las presentaciones que fueron hechos.

2. SESIÓN DE APERTURA

2.1. Apertura cultural

La sesión de apertura fue iniciada por el grupo cultural Cambalacha, con música y baile.



Cambalacha

Foto: Liss Schanke

2.2. Panel de apertura

Sr. Francisco Calí, Director, Ministerio de Relaciones Exteriores

Sr. Calí hizo mención de que “la cooperación entre Guatemala y Noruega se inició después del terremoto en Guatemala en el año 1976 que afectó al país y que dicha cooperación ha ayudado grandemente diferentes municipalidades guatemaltecas.

Noruega como estado, como país y como sociedad, ha contribuido en Guatemala al fortalecimiento de la democracia, de la paz y por supuesto ha ayudado mucho a las municipalidades con las que se ha creado hermandad. Tampoco puede dejar de mencionar que Noruega fue cede de parte del proceso de Paz, sino que también un país de amigo del proceso, un país que no sólo solicitaba la Paz, sino que también apoyó principalmente a los pueblos indígenas de la misma forma en la que lo está haciendo actualmente en Guatemala. Es por ello que es un honor el estar participando en el evento esta tarde, especialmente con el Embajador Lars Vaagen, por ser un impulsor del apoyo a las comunidades y pueblos indígenas y un

elemento fundamental en el desarrollo de este evento. Agrego finalmente el deseo de éxitos para la actividad del Programa para la Cooperación Internacional Municipal y sus participantes.

También menciono la apertura del Ministerio de Relaciones Exteriores para cualquier evento que quieran realizar, tanto las autoridades Guatemaltecas, como las autoridades Noruegas, principalmente por ser ellos la puerta de entrada y salida de la política del Estado Guatemalteco.”

Sr. Melvin Sazo, Jefe de la Unidad de Planificación de la Municipalidad de Panajachel

Dio su saludo de bienvenida a cada una de las personas integrantes de la mesa de honor, y a los participantes del evento.

Manifestó el orgullo que siente la municipalidad de Panajachel de ser la sede del evento y dio la bienvenida en nombre del Alcalde Municipal y su Consejo.

Cree que el programa es de mucho beneficio para los municipios y en donde han logrado salir adelante en muchos temas que han servido a las comunidades, y agradecen la participación en este programa. Esperan que el evento sea de mucho beneficio y puedan compartir las experiencias.

Agradece el que se les haya tomado en cuenta y una vez más el ser la sede del evento.

Sr. Lars Vaagen, Embajador del Reino de Noruega en Guatemala

“Como consecuencia de la ayuda humanitaria después del terremoto en Guatemala en el año 1976 y el trabajo de la Ayuda de la Iglesia Noruega, AIN, encontraron que los hermanamientos entre municipios eran un instrumento para contribuir a crear un desarrollo y crear la paz en Guatemala y fue una prioridad de AIN (Ayuda de la Iglesia Noruega) el fomentar y ayudar a crear estos hermanamientos. Como se sabe los más viejos son los de San Martín Jilotepeque y Fredrikstad, Patzún y Krakeroy, Stord y Comalapa, Tinn, Ål y otros. Y este último paso de Cooperación Internacional Municipal, MIC, va a dar una tercera ola de amistad entre los dos países. MIC inicio hace tres años con dos socios en Guatemala, y ha resultado ser un nuevo paso en estas relaciones y el hecho que tantas municipalidades participen en esto.

Noruega participó con el rol de facilitador en el proceso de paz y ayudo a implementar los acuerdos de paz. Hace unos años se cambio el trabajo de la Embajada con más enfoque en los pueblos indígenas, con el programa Maya, el cual fue firmado en la alcaldía indígena de Sololá en enero 2009. Ha sido muy importante ver los esfuerzos de Noruega para crear actividades en el país y esperan el apoyo en conjunto para poder fortalecer los derechos de los pueblos indígenas.

El programa MIC y el hermanamiento son un programa especial para poder trabajar juntos. Todos ellos se llevan a cabo con fondos del gobierno Noruego, y por ello es importante el trabajo conjunto. El enfoque en participación política de indígenas y en especial de las mujeres mayas, es muy especial porque lo tienen en común con el trabajo que hace la Embajada. Espera que el programa MIC logre un contacto más fluido, y en la Embajada a pesar de ser pocos los miembros se puede llegar a tomar un rol como facilitador.

Ahora son 6 municipalidades en Noruega y Guatemala y espera la creación de una red de contacto, y quizá la Embajada puede crear una página en facebook o puede hacer algo para facilitar el contacto”.

Sra. Liss Schanke, Asesora Especial, Asociación Noruega de Autoridades Locales y Regionales, KS

“El programa MIC en Guatemala forma parte de un programa global noruego, también hay proyectos en varios países africanos: África del Sur, Zambia, Uganda, Kenia, Tanzania y Madagascar.

Creo que el programa MIC es muy importante por varias razones:

- Es un método universal, hay muchos países que tienen este tipo de proyectos y la idea es la cooperación entre municipalidades como entidades políticas y administrativas - para mejorar el nivel de democracia, de buena gobernabilidad y de servicios locales.
- Esta cooperación entre municipalidades está basada en la importancia del nivel local. Es imposible resolver los grandes desafíos actuales - en áreas de medioambiente, democracia y buena gobernabilidad - solo a nivel nacional. Se necesita que el nivel local sea fuerte en capacidad y competencia. MIC quiere contribuir con eso.
- A pesar de ser un país pequeño, en Noruega tenemos una larga experiencia en la gobernabilidad local, la ley de las autoridades locales en Noruega es la más antigua del mundo, desde 1837, lo cual quiere decir que llevan más de 150 años de practicar la buena gobernabilidad local.
- El programa MIC acentúa el valor y la sinergia de las municipalidades como coordinadoras de actividades locales. En el caso de Guatemala, la posibilidad de cooperación con los proyectos de la Embajada Noruega, los otros proyectos y programas financiados por Noruega, como los grupos de amistad y el cuerpo de paz puede ser muy efectiva.

Finalmente, quiero subrayar que no estamos aquí para enseñar a los guatemaltecos. Estamos para participar en un proceso de aprendizaje mutuo, basado en respeto y equilibrio entre los participantes”.

3. PRESENTACIÓN DEL PROGRAMA MIC

3.1. Presentación de los participantes y sus expectativas



Como 4 de los 6 hermanamientos MIC en Guatemala son nuevos, la sesión sobre el programa MIC empezó con una discusión entre los hermanamientos sobre su expectativa del seminario. Fue seguido por una presentación en plenaria que reveló las siguientes expectativas:

- Fortalecer y promover la continuidad del programa MIC
- Trabajar en función de formar nuevas conductas, nuevos pensamientos que aseguren nuestros recursos naturales para las generaciones futuras
- Promover una cultura de igualdad entre hombres y mujeres con la intención de promover espacios de participación y decisión con condiciones de igualdad de oportunidades y responsabilidades, para el hombre y para la mujer
- Seguir contemplando a la mujer como parte fundamental y seguir fortaleciendo la comisión de salud y medio ambiente
- Lograr coordinar las actividades del programa MIC con las actividades de otras instituciones
- Intercambiar experiencias entre municipalidades, Norte-Sur, Sur-Sur y Norte-Norte

3.2. ¿Qué es MIC? Introducción al Programa por KS

Lo siguiente es el resumen de la presentación inicial de MIC combinado con la información práctica dada a los coordinadores de MIC el mismo día.

Principios Generales

Los principios generales para el programa MIC es la desarrollo de habilidades dentro de las municipalidades, para crear procesos de Buena gobernabilidad, más eficientes y mejorando la entrega de los servicios. “Eficiencia” es que todos los servicios deberían ser dados tan pronto y de la forma más rentable posible, que las personas quienes toman las decisiones deberían representar a la población con respecto a, por ejemplo, edad y género, que allá una participación en la toma de decisiones, los asuntos de decisiones y financieros deberían ser transparentes para todos y la administración y los políticos deberían ser auditados.

El programa MIC debería desarrollar la habilidades en áreas seleccionadas en un limitado número de municipalidades, para entregar los mejores servicios y de forma más eficiente a los habitantes.

Mantener en mente el principio general de MIC: Es un métodos de aprendizaje y desarrollo mutuo de habilidades de las municipalidades enfocándose en procesos democráticos, a través del intercambio de conocimientos e ideas, pensamientos y ejemplos de mejores prácticas.

Es también importante resaltar que el enfoque principal del proyecto no debería ser principalmente en resultados físicos, sino también en el aprendizaje y los procesos democráticos que pueden ser experimentados a través del trabajo – planificando con los habitantes, procedimientos presupuestarios transparentes, administración financiera auditable y un sistema de administración para mantener la meta física.

Los principales retos

Hasta el momento hay un aumento en el enfoque de resultado en la Cooperación de Desarrollo Noruega, esto viene como un resultado de las evaluaciones llevadas a cabo en la Cooperación de Desarrollo Noruega en su totalidad. Una de las principales debilidades generales señalada es que el reporte tiende a ser enfocado en actividades en lugar de hacerlo en resultados. Esto afecta a todos los proyectos y programas financiados por el Gobierno Noruega, incluyendo el programa de Cooperación Internacional Municipal (MIC).

El Instituto Noruego para Investigación Urbana y Regional, NIBR, fue contratado por la Agencia Noruega para la Cooperación de Desarrollo para revisar la capacidad de KS para coordinar y asesorar los proyectos de Cooperación Internacional Municipal. La revisión no se enfocó en los resultados como tal, tampoco se enfoco en los actores involucrados y su desempeño individual, sino que en las capacidades administrativas y profesionales de KS para entregarlo. La revisión de NIBR señala que KS tienen todos los pre-requisitos para continuar coordinando MIC. El concepto de MIC es un programa bien desarrollado por KS; sin embargo hay algunos retos que necesitan ser tomados seriamente para la continuación del programa.

La revisión ha buscado dentro de la teoría del programa MIC y el realismo de las suposiciones. La revisión también provee recomendaciones en cómo NORAD y KS pueden dar seguimiento a lo encontrado. Como un resultado de esta evaluación KS y NORAD iniciaron un acuerdo de un año para el 2010, y este año será usado para mejorar el programa basado en las evaluaciones de NIBR y las recomendaciones de NORAD.



Tromsø-Quetzaltenango

La organización del programa

La evaluación señala que la forma en la cual el programa MIC estaba siendo llevado a cabo en el pasado mostraba un bajo rendimiento, ambos con respecto a cómo KS utilizaba la tiempo frente-a-frente las municipalidades, así como también con respecto a cómo las municipalidades trabajaban juntas, es decir, intercambio de experiencias a través de las asociaciones. Ha habido falta de sinergia y muchas relaciones de uno-a-uno en el programa.

El nuevo enfoque en agrupaciones –temáticamente y geográficamente –hará más fácil el recibir una guía común por KS y compartir las experiencias entre asociaciones. Habrá más enfoque dentro de cada asociación; las asociaciones se enfocarán solamente en uno o dos temas, construyendo sinergias.

El rol de las municipalidades

La evaluación señaló que el valor agregado de las municipalidades trabajando con la cooperación de desarrolla era muy bajo, o muy difícil de ver, como la revisión lo establece. Sin embargo, NORAD establece en su sitio web; “mover los poderes políticos, fiscales y administrativos de los niveles centrales a los niveles locales, puede contribuir a la reducción de la pobreza”. Esta afirmación está construida en la creencia de que las autoridades locales tienen una mejor perspectiva de los asuntos y retos locales, así están mejor equipados para proponer soluciones mejor adaptadas. El conocimiento local sirve de base para las soluciones locales.



Stjordal- Panajachel

Enfoque en los resultados, indicadores y la línea basal de estudio

La evaluación señala que la diferencia entre las metas del programa y las actividades parecían ser muy amplias, la meta existente del programa es demasiado amplia y general para un programa de esta naturaleza, alcance y tamaño. Una nueva meta del programa más adecuada para este programa será desarrollada en el 2010, sin embargo, la meta existente del programa se mantendrá como una visión: “Procesos de Buena gobernabilidad para ser incluidos en el gobierno municipal y los servicios municipales como parte de la lucha global para la reducción de la pobreza y el desarrollo sostenible en línea con las Metas de Desarrollo del Milenio (MDG, por sus siglas en inglés).

La metodología del enfoque del marco lógico LFA (Logical Framework Approach, por su traducción en inglés) es una herramienta que has sido comúnmente usada en la cooperación de desarrollo, y está dirigida a ilustrar las conexiones lógicas entre las metas, actividades, productos y resultados. Las asociaciones de MIC que han estado involucrada en el programa por algún tiempo están ahora familiarizadas con la metodología LFA. Así que, la metodología de Resultados Basados en el Manejo (RBM, por sus siglas en inglés) que ahora es introducida no es algo totalmente nuevo; la metodología es solo una continuación de la LFA así como una simplificación.

La metodología RBM está destinada a ser una herramienta más dinámica, permite a los proyectos el uso de la metodología y seguir los efectos y logros de las actividades, y también el reajustar las actividades durante el período del proyecto basado en el plan. El RBM es un método desarrollado para simplificar los procesos de reportes en resultados.

El nivel de reporte para cada año se mantiene a un nivel-de-producción, como mínimo, sin embargo después de un período de tres años los proyectos tienen que ser capaces de reportar en resultados, es decir, resultado, y un resultado representa los efectos planeados en los usuarios de la intervención/actividad. Así que, se convierte muy importante el establecer metas medibles en el nivel de resultados, así como también definiendo el grupo objetivo.

Muchos proyectos tienen una tendencia a reportar sobre actividades implementadas y completadas, sin embargo uno tiene que buscar en cuál ha sido el resultado de las actividades implementadas y completadas. Este es el elemento interesante y significado en los proyectos: De qué se ha hecho, a qué se ha alcanzado!

La elección de indicadores tiene que ser claramente considerada para que los indicadores ofrezcan un fundamento para el reporte de resultados, y ser una ayuda durante el proyecto para ver si el proyecto es un el camino correcto. Así, los indicadores deberían ser fácilmente medibles y cuantitativos; sin embargo, es también bueno y útil tener uno o dos indicadores que son cualitativos, tanto como sea posible – así para dar una imagen más holística. Los indicadores no deberían de exceder los tres por resultado.

Fechas claves para el 2010

- 01 de abril de 2010: Reporte de 2009, incluyendo el reporte auditado.
- 01 de septiembre de 2010: Fecha límite para la aplicación 2011.

La aplicación del 2010 debe ser elaborada en español – para facilitar las discusiones entre los socios municipales en Guatemala y Noruega. KS también necesita una traducción, como el personal involucrado de Norad así como también el personal de KS que no lee español, y esta traducción puede ser en inglés o noruego. KS desarrollará un formato para la aplicación del 2010 y la enviará tan pronto esté lista.



3.3. ¿Qué hacemos y qué hemos logrado Ál-Solola en el programa MIC?

Han logrado incrementar el número de mujeres en los órganos de coordinación COCODE.

Han promovido la participación de la mujer en los espacios de decisiones comunitarias e impulsado procesos de gestión y defensa de la vida, dignidad y derechos específicos como mujeres kaqchiqueles, k'iches y no mayas de Sololá que le permita participar y beneficiarse de su participación activa en procesos de gestión económica

También han logrado que los Órganos de coordinación de COCODE tengan conocimientos de sus funciones y atribuciones legales. Sololá cuenta con 107,000 habitantes, entre ellos 77 pueblos formados, para que exista participación, se han conformado dirigentes comunitarios en cada grupo y para ello ellos tienen que conocer sus obligaciones y derechos y también lo que la ley dice de acuerdo a la ley de consejo de desarrollo.



Ál-Sololá

Foto: Liss Schanke

Se llevo a cabo una reorganización de los COCODES así como también capacitaciones e intercambios de experiencias entre algunos de ellos con el fin de fortalecer sus conocimientos y prácticas.

Organización de 5 comisiones de la mujer.

Reorganización de 17 comisiones de la mujer en diferentes comunidades.

12 Asambleas Comunitarias para organizar Comisiones de la Mujer de Segundo Nivel.

Talleres de capacitación a:
72 Comisiones de la Mujer Comunitaria.
97 Mujeres Integrantes de COCODES.
241 Mujeres beneficiarias de proyectos de infraestructura liviana.

3 Festivales de la Diversidad Productiva de Mujeres Sololotecas.

2 Intercambios de Experiencias de Comisiones de la Mujer en:
San Andrés Semetabaj
San Antonio Palopo.

Sensibilización a COCODES sobre la participación de la mujer.

Capacitación a la comisión de la mujer del COMUDE.

Coordinación de actividades con otras comisiones de trabajo, Educación, Fomento Económico, Salud y Participación Ciudadana.

3.4. ¿Qué hacemos y qué hemos logrado Stord-Comalapa en el programa MIC?

Gracias a MIC se ha logrado cumplir en un porcentaje pequeño (7%) pero bastante significativo, de mujeres dentro de COCODES y de un 10% de mujeres dentro de los COMUDES.

Se resalta como han logrado fortalecer la participación femenina en los COCODES, por medio de los programas de capacitación que han logrado motivar la participación femenina en todos los ámbitos sociales. Y parte un logro muy importante fue el establecimiento y equipamiento de la Oficina Municipal de la Mujer

MIC ha venido a ser una gran fortaleza, ya que el presupuesto municipal no abarca las políticas públicas que puedan fortalecer la formación y participación de las mujeres, las cuáles deberían ser implementadas dentro del presupuesto municipal.

También se ha logrado el establecimiento y equipamiento de la Oficina Municipal de la Mujer. Se ha dado capacitación y formación de liderazgo a 250 lideresas del área urbana y rural.

Se ha logrado un aumento del 2% en relación al año 2008 de la integración de mujeres en los COCODES y se ha aumentado a una 10% la participación femenina en la COMUDE.

La presentación también se enfocó en los Objetivos, Indicadores, Logros y Actividades Realizadas en los proyectos apoyados por el programa MIC.



Stord-Comalapa

Foto: Liss Schanke

3.5. Cooperación política dentro de MIC

Esta reunión fue para todos los participantes de MIC que tienen cargos políticos, de Guatemala y de Noruega.

Por parte de los participantes de Guatemala se dio a conocer el funcionamiento de los Concejos Comunitarios de Desarrollo, de los Concejos Municipales de Desarrollo y de los Concejos Departamentales de Desarrollo

Por parte de los participantes de Noruega se dio a conocer cómo funciona el sistema político en Noruega, su distribución en cuanto a participación de mujeres, los roles de los Alcaldes dentro de las Municipalidades y el funcionamiento del área administrativa.

La discusión se concentró sobre las áreas siguientes:

- Formación de los Concejos municipales
- Funcionamiento, rol y representación de los COMUDES
- Funcionamiento, rol y representación de los CODEDES
- Comparación entre el sistema político Guatemalteco y Noruego
- Rol de los alcaldes, administración municipal y concejos en Noruega

4. ¿QUÉ PUEDEN APRENDER NORUEGA Y GUATEMALA MUTUALMENTE?

4.1. ¿Que puede aprender Noruega de Guatemala?

Primero hubo una presentación por Nils Petter Freim y Ronald Sierra de la geografía, historia y cultura de Guatemala. La presentación fue seguida por una discusión sobre el proceso de aprendizaje con los siguientes temas:

¿Qué puede aprender Noruega de Guatemala?

- Como la gente en Guatemala manejan sus vidas en condiciones muy difíciles – mucho más difícil que en Noruega, basándose en la familia y en la comunidad. Por ejemplo en el caso de tener un medico para 40.000 personas.
- La democracia local, con el ejemplo de COCODES – los Concejos Comunitarios de Desarrollo - que tienen presupuestos pequeños, discuten los opciones entre toda la población, y luego deciden todos, de una forma mucho más democrática y directa que los consejos municipales en Noruega.

¿Qué puede aprender Guatemala de Noruega?

- Guatemala tiene una constitución muy buena – el problema es que no se implementa. La relación entre teoría y práctica esta mejor en Noruega.

¿Cómo podemos aprender de Guatemala?

- La base es crear confianza y buenas relaciones entre la gente
- Crear diferentes situaciones y actividades donde ambos tenemos experiencia y participamos activamente, no solo reuniones formales.
- El poder del buen ejemplo, mostrar cómo hacemos las cosas en práctica – sin moralizar
- Tener el coraje de ser curiosos – hacer preguntas, para comprender mejor.
- Crear puntos de contacto para nuestros socios en Guatemala – puede ser con la ayuda de la Embajada o AGAAI.

¿Cómo podemos resolver los problemas de comunicación?

- Depende de cuál es el verdadero problema de comunicación - y el nivel de problema.
- Un problema puede ser que las personas no contestan los emails.
- Otro es problema de “celos” – personas en Guatemala pueden estar celosos de los que tienen ciertos bienes – o de quienes tienen la posibilidad de viajar a Noruega – y esto puede frenar la comunicación.
- El problema general de implementación – palabras son fáciles – implementación difícil
- También el problema de planificar a largo plazo
- Tenemos que aceptar que hay un problema estructural en el MIC porque es el socio noruego que tiene el poder de dinero – este es un problema de comunicación inevitable
- Debemos desarrollar contratos muy claros entre los socios donde están escritas las responsabilidades de cada uno, fechas llaves etc.



Tinn-Champerico
Schanke

Foto: Liss

4.2. ¿Que puede aprender Guatemala de Noruega?

Hubo una presentación por parte de Miguel Utrenas, Gerd Synnove Fladby y Bård Johansen, y distribución de un folleto sobre Noruega. Historia, Situación Política, Economía, Políticas de Apoyo Internacional, etc.

Historia

Resaltando los datos más relevantes de la historia, como su separación de Suecia, la segunda guerra mundial y la política que siguió después de esta. Cómo se le dio prioridad a la reconstrucción del país, la educación y la salud. Recibió ayuda también de parte de Estados Unidos. En 1969 Noruega encuentra petróleo y de allí inicio ha ayudado al progreso del país y por eso la crisis económica mundial no ha afectado a Noruega grandemente. La pesca también es muy importante, resaltando entre ellos la pesca y cultivo del Salmón.

Los pilares fundamentales, respeto por la constitución, las leyes, los derechos, no hay impunidad, y todos los medios tienen derecho a estar presentes en todas las reuniones del parlamento y las municipalidades. También se transmite todo por internet.

Ámbito Político

Es una monarquía constitucional, lo cual quiere decir que la autoridad máxima simbólica del Estado es el Rey Harald, es quien representa la unidad nacional. Él es quien hace el acto protocolario de reconocer al nuevo presidente del parlamento. El gobierno noruego es quien realiza todas las acciones políticas.

El “Storting”, es decir el Parlamento, funciona a partir de 1884, desde que se inició el parlamentarismo y se eligen cada 4 años y existe un sistema proporcional de representación. Cuenta con 669 diputados, de los diferentes partidos políticos del país, y hay un porcentaje por cada representación, el mínimo porcentaje de representación por partido es del 4% de lo contrario desaparece.

El gobierno de noruega está representado por el partido social demócrata y es parte de una coalición donde están tres partidos políticos, el de centro y el socialista de izquierda. Existen algunos elementos interesantes en el gobierno de Noruega y que se llama “hora de preguntas” que es una hora por semana donde los miembros del parlamento pueden hacer preguntas directas al gobierno y donde se crea un pequeño debate.

La presidencia del Storting está constituida por 6 miembros. Tiene dos funciones esenciales, fiscalizar la acción del gobierno, crear y hacer cumplir las leyes del país.

Noruega se divide en 19 departamentos y 430 municipios.

La elección municipal y la nacional es cada 4 años, pero existe una diferencia de dos años entre cada una de ellas. En toda el sistema de gobierno noruego existe una clara división entre el nivel administrativo y el nivel político. El consejo municipal es quien decide quién será el alcalde.

5. TRATAMIENTO DE DESECHOS SÓLIDOS



5.1. Presentación de Santiago Atitlán

Liv Eirill, representante de la Municipalidad de Odda, presentó fotografías de la planta de tratamiento de desechos sólidos de Santiago Atitlán.

En dicha planta se trata la basura y desechos recolectados y clasificados por unas 900 familias, recolectando cada una de ellas un promedio de 25 kilos por semana.

En dicha planta también se lleva a cabo la siembra de árboles para reforestación.

La planta fue financiada en un 50% por el Programa de Emergencia de la Cooperación Italiana al Desarrollo.



Odda-Santiago Atitlán

Foto: Liss Schanke

5.2. Presentación de Stord-Comalapa

Coordinan acciones de beneficio ambiental, integrando sectores y actores del Municipio. Creando el interés en el tema haciendo ver que valía la pena trabajar por el medio ambiente, por medio de reuniones en donde se brindaba la información. Actualmente no tienen un reglamento medio ambiental aprobado por el Consejo de San Juan Comalapa, ya que a nivel administrativo se han encontrado muchas dificultades. A nivel nacional aún no se cuentan con leyes que protejan el medio ambiente. El ministerio de Medio Ambiente únicamente ha promovido la Ley de Aguas que aún no está del todo aprobada.

Se llevaron a cabo capacitación de sectores, para formar transmisores del mensaje y desarrollaron formas de educación no formal que procuren el cambio de actitudes y costumbres.

Luego se enfocó en las acciones, Los objetivos, Coordinación Interinstitucional, Ejecución del proyecto, Metodología, Conclusiones y Recomendaciones

6. COOPERACIÓN ENTRE SOCIOS DEL MISMO PAÍS

6.1. Cooperación entre socios guatemaltecos

- Creación de página en facebook para facilitar el intercambio de información y la comunicación entre las municipalidades miembros de MIC.
- Intercambio entre Municipalidades para tomar experiencias y de esta forma mejorar el funcionamiento de cada uno de los programas
- Llevar a cabo reuniones semestrales o anuales en donde la convocación y sede serán rotatorias. Primera reunión planificada para el día viernes 19 de julio con sede en la Municipalidad de San Juan Comalapa
- Llevar a cabo eventos como este seminario para poder mejorar la comunicación y el aprendizaje entre ambos países y entre las mismas municipalidades
- Intercambio de material ya creado por algunas municipalidades en ambos temas del programa MIC para de esta forma complementar y mejorar las capacitaciones en ambas áreas

6.2. Cooperación entre socios noruegos

Cambio de informaciones entre las municipalidades MIC en Noruega

Los municipios Noruegos se van a encontrar durante el invierno 2010 en una de las municipalidades Noruegas, probablemente Stjørdal que esta muy central de punto de vista geográfica.

Coordinación de visitas MIC de Guatemala a Noruega

Algunos de los socios están planificando visitas de Guatemala hasta Noruega 2010. Después una discusión sobre posible fechas y programas de visita quedo claro que solo Stord y Ål quieren coordinar visitas con llegada a Oslo en Septiembre. Las otras municipalidades Noruegas prefieren no coordinar las visitas este año.

Contrato entre los socios

Está recomendado que los socios de MIC firmen un convenio o contrato.

Liss distribuyo el contrato estándar que esta elaborado por Norad.

KS recomienda que los socios firmen este – y que se añada otro si se quiere un convenio más sencillo y concreto. KS quiere tener copias de todos los contratos o convenios.

7. VISITA AL MUNICIPIO DE SOLOLÁ

Visita al Caserío Yaxon Chaquijya

Se tuvo la oportunidad de compartir con el grupo de mujeres beneficiadas con las capacitaciones del proyecto MIC, así como a los miembros del COCODE del cual forman parte dos mujeres. Y también a su Alcalde Indígena.

Ellas manifestaron el reto que representa para ellas, ya que aparte de ser líderes en su comunidad y miembros de COCODE, tenían obligaciones dentro de su hogar como madres y esposas, por lo que, la dedicación y el sacrificio era bastante fuerte, pero al final veían los frutos de ellos.

Visita al Ascenso Chuiquel

Se conoció al Alcalde Indígena de la comunidad, a los miembros de los COCODES y a las mujeres que forman parte del grupo de COCODES

Se mostraron como un grupo bien motivado en donde en su mayoría son mujeres, y reciben el apoyo de su familia para participar en todas las actividades.

Como grupo tienen un invernadero en el que producen tomate y luego lo venden dentro de las mismas personas de la comunidad. También entre las mujeres gestionaron un proyecto de letrinas el cual ya funciona dentro de las casas de la comunidad.

8. FORO SOBRE LA PARTICIPACIÓN DE LA MUJER



8.1. Invocación en la casa de MOLOJ

1. Todo este foro tuvo lugar en la casa de MOLOJ, la Asociación Política de Mujeres Mayas, una organización que lucha por la participación de la mujer indígena en la política y en la toma de decisiones en Guatemala. Participaron también representantes de la organización de CONAVIGUA, Coordinadora Nacional de Viudas de Guatemala, y AGAAI, la Asociación Guatemalteca de Alcaldes y Autoridades Indígenas. Se espera que estas organizaciones puedan representar contactos y sinergias importantes para el programa MIC.

Estuvieron presentes un total de 80 personas, del programa MIC y de las mencionadas tres organizaciones.

La reunión empezó con una invocación maya, para que las buenas energías y los cuatro elementos estuvieran presentes en la reunión. Se celebró el día Aj, el cual es reconocido según la tradición maya como el día de la Familia.

8.2. Sesión de Apertura

María Canil de Conavigua

Ella dio la bienvenida a la actividad sobre la participación política de la mujer, una actividad que está siendo conducida por las mujeres mayas de las organizaciones CONAVIGUA, MOLOJ, AGAAI y otras organizaciones.

Y también a todas las autoridades presentes dentro de la actividad y a las mujeres líderes mayas y autoridades públicas. Y manifestó tener la esperanza en el apoyo a las mujeres más necesitadas, y el apoyo con capacitaciones para ayudarles.

Gracias al Gobierno Noruego y la Embajada por el apoyo para la construcción de la casa de MOLOJ.

Liss Schanke de KS

Agradeció a las organizaciones presentes por haber llevado a cabo la ceremonia Maya y de esta forma compartir un poco de la cultura que tanto admiran y respetan.

“Es un honor estar en la Casa de Moloj, ya se sabe que representan a mujeres que han vivido y sigue viviendo en una lucha enorme para poder desarrollar la sociedad, la política y la democracia de Guatemala. Para el trabajo MIC en Guatemala, las organizaciones presentes pueden ser un soporte muy importante.

KS, con el programa MIC, el cual es Cooperación Internacional Municipal entre las municipalidades de Noruega y Guatemala, es una organización joven en Guatemala. Sin embargo, el apoyo y relación entre ambos países tienen una larga tradición, como las relaciones de amistad y la organización Ayuda Iglesia Noruega que tiene una gran historia en el país.

Los países nórdicos tienen el 40% de participación femenina en los distintos niveles del gobierno, y se ha visto los resultados cuando se trata de cambio social y democrático en la sociedad.”

8.3. Panel de Alcaldes Municipales de Noruega y Guatemala

Sra. Turid Opedal, Vice Alcaldesa de Tinn

Hace 100 años en Noruega obtuvo la mujer el derecho a voto y la mayoría de partidos políticos empezaron a crear organizaciones de mujeres. El camino ha sido muy largo, no es hace mucho tiempo que la mujer no tenía posibilidad de heredar tierras, eso quiere decir que yo no tenía derecho a heredar la tierra de mis padres a pesar de ser su hija mayor. Poco a poco en el desarrollo de la sociedad, las mujeres empezaron a formar parte en el gobierno del país. En los años 70 se inicio un gran movimiento que no fue fácil, pero que apoyaba la participación activa de la mujer en la sociedad. Las mujeres decididas a participar activamente en la sociedad noruega, comenzaron a educarse activamente para poder involucrarse y en los 70's ya pudieron empezar a obtener un poco de representación.

No estuve muy fácil porque la mujer se sentía insegura, por no tener mucha experiencia política ni en esos roles, por lo que, tuvo que prepararse para ello. Ella misma no tenía una alta educación cuando comenzó en la política, pero se sintió en la necesidad de seguirse educando para tener mayores conocimientos. Muchas mujeres comenzaron a tomar estudios a nivel de universidad al mismo tiempo que trabajaban para poder aprender y conocer más.

Hoy día en el partido social democrático que ella representa hay una exigencia de que el 50% de representación debe ser de mujeres y de hombres en muchos órganos políticos se exige 40%. Hay mas que 40% de representación de mujeres en el Parlamento, en el gobierno hay el 50%.

Sr. Juan Chiquibal Chiquijuy, Vice-Alcalde de Santiago Atitlán

Guatemala ha sido un país en donde la mujer es muy discriminada. La mujer es discriminada por ser pobre, por ser indígena y también por el hecho de ser mujer. En los años de la guerra civil, la vida de la mujer fue muy violentada y discriminada. En esos años la mujer en Guatemala no podía hablar, ni tomar decisiones en la casa, mucho menos en la vida política.

A raíz de todas estas violaciones en Guatemala, se escribió una acuerdo de paz, y uno de los elementos importantes es la identidad de los pueblos indígenas, ya que se vio la necesidad de hacerlo por la discriminación que sufrían, tanto hombres y mujeres, y que de esta forma pudieran tener más participación dentro de la política. Allí se resalta la participación de la mujer en la vida política y pública en Guatemala.

Además la constitución política de Guatemala habla de la igualdad entre hombres y mujeres, por lo tanto a través de estos antecedentes, los políticos locales tienen un compromiso con su comunidad. Como gobierno local las municipalidades deben de darle un enfoque a mejorar la participación de la mujer en la política.

En la cultura maya no existe la discriminación contra la mujeres, e incluso en la cosmovisión maya se habla del sol y de la luna, del hombre y de la mujer. Y por ello debemos decir NO A LA DISCRIMINACION CONTRA LA MUJER.

En el gobierno municipal de Santiago Atitlán han dado un espacio importante a la participación de la mujer, y al crear la oficina municipal de la mujer han podido incluir a 5,000 mujeres.

Sra. Gunhild Glosemeyer Johansen, Vice-Alcaldesa de Tromsø

La equidad entre hombres y mujeres es un tema primordial en las luchas políticas, así como lo es la democracia y demás. La Sociedad Noruega se ha transformado en los últimos 40 años, desde el momento en que la mujer fuertemente se ha integrado al ámbito político. Todavía hoy se hace un trabajo muy fuerte para reclutar mujeres en el trabajo político. Mostró un libro de formación política para la mujer, que entregan a quienes ingresan a los puestos políticos.

Noruega tiene un sistema de índice de igualdad para las municipalidades, y Tromsø está muy fiel de ocupar la primera plaza. El índice está basada sobre 5 factores:

- 1. Participación política a nivel municipal - y Tromsø tienen el 50%.
- 2. Participación en la actividad laboral – muy alto
- 3. Los niveles de salario – todavía falta algo
- 4. Cantidad de jardines – la municipalidad a logrado cumplir 100%
- 5. Nivel educativo de las mujeres – muy alto.

Todos los años el municipio ha logrado el puntaje máximo, lo único que falta es la igualdad de salario.

El primero elemento en la lucha, es que ya existe una ley que exige la igualdad de oportunidades para todos en la sociedad en general. Lo segundo es la participación a nivel local y en su comunidad y el tercero el nivel privado. Lo que hacemos en nuestra casa, que es muy difícil, el poder compartir el trabajo entre ambas partes y el poder de la mujer de decidir sobre su cuerpo, esto quiere decir si quiero tener hijos y cuantos quiero tener.

Una sociedad cuando logra incluir a la mujer, logra un bienestar a la sociedad para ambos, hombres y mujeres. Y espera que a través del programa MIC puedan seguir el trabajo en Guatemala.

Sr. Juan Alvarado, Vice-Alcalde Champerico

En la ley dice que la mujer debe participar activamente en el ámbito político. En la municipalidad tienen 27 grupos organizados de mujeres y otros de defensoría legal. Los cargos públicos han tenido 2 mujeres alcaldesas, una electa tres veces, convertida en gobernadora, y ahora tienen una alcaldesa y una gobernadora en el período 2004-2008. En el municipio crearon la oficina municipal de la mujer y fueron el ejemplo para que la gobernadora diera el ejemplo a los demás municipios.

Se ha dado apertura a la participación de mujer, en el área específicamente en Montecristo en donde participan en COCODES y hay 6 mujeres presidentas de COCODES y tienen 8 mujeres en los COMUDES. Las limitantes que tienen de participar son varias, entre ellas el temor a participar, también el tener tantos hijos les limita la oportunidad de poder participar en los COCODES o en niveles más altos. Otros limitantes son los bajos niveles de educación, ya que en su mayoría tienen solo la primaria, y hasta la fecha no hay ninguna mujer graduada de la universidad en Champerico. La tercera dificultad es la corrupción política en los partidos, y por eso hay poca participación porque temen ser señaladas, porque tienen la cualidad de ser un poco más perfectas que los hombres, en cuanto a su reputación.

8.4. Panel de Mujeres sobre su experiencia en la vida política de Guatemala

Sra. Ana Pérez Montejo, Coordinadora de Viudas y huérfanos de San José Poaquil

Basada en su experiencia como coordinadora de la oficina municipal de la mujer, lo partiría en dos cosas, una bonita experiencia al ver que habían logrado algo con tanta lucha participar en ese espacio. En el caso de la oficina municipal de Poaquil, en febrero empezaron a gestionar un proyecto de ganado y lograron conseguir 500 cabezas, lo negativo fue que se le pidió el aval al señor alcalde y fue cuando empezaron a negarlo.

Aprendió a gestionar proyectos ante las autoridades y diversas instituciones. Algo bonito fue la oportunidad de intercambiar experiencias y participar en eventos con varias mujeres que participaban en el mismo ámbito. Otra fue que aprendió a enfrentarse ante la multitud de hombres y las autoridades que gobiernan. Aprendió a ser aliado, aprendió a defenderse ante una actitud muy fuerte de los hombres.

A ella le toco sufrir bastante por la discriminación racial y se repite en los hombres mayas, rechazándolas, alegando necesidad por parte de las mujeres, y el rechazo. En su caso fue más lo negativo que lo positivo. En el concejo ella participaba de las reuniones, pero lamentablemente los hombres son quienes dominan y toman las decisiones y a ella no se le va a olvidar que el alcalde dijo un día “Quien manda aquí soy yo, y aquí se va a hacer lo que yo diga”.

Sra. Carmen Alicia Cuj, V Concejal Municipal de San Lucas Tolimán

Su lucha inicia en el año 1992 y en el año 2002 a raíz de los COCODEs y donde termino involucrada en el COMUDE y principalmente en la Comisión de la Mujer.

En ese entonces no había mujeres involucradas y quien coordinaba la comisión de la mujer era un hombre. Sin embargo, empezaron a coordinar acciones a favor de las mujeres con el apoyo de ONGs y la formación de lideresas para poder obtener la participación de la mujer en su favor. El espacio que ocupa actualmente, es gracias a la lucha de trabajo y gracias a las compañeras por la solidaridad, ya que ellas han delegado la confianza y el voto para participar en los eventos electorales, para poder tener la presencia de una mujer y seguir ocupando un cargo dentro de la política.

Al inicio de su cargo en la corporación municipal, debe mencionar que si fue discriminada por sus compañeros, por ser mujer y también por no ser parte del partido oficial. La trataban como una persona prepotente por sus propuestas, peticiones e ideales que uno lleva a favor de las mujeres. Conforme el tiempo mostro su capacidad y conocimiento y su amor por la población, y por medio de la observación de esto ellos le fueron dando el espacio y se fue involucrando más en el sistema.

Sra. Catalina Martínez, Alcaldesa de San Bartolomé Milpas Altas y Vice Presidenta de AGAAI

Soy una bella mujer, que nació en pobreza, y el estudio solo era para el hombre. Ha sido difícil salir adelante, pero ahora San Bartolomé ha dado un giro total. Se han esforzado para que las mujeres reciban clases por la noche y así también lo hagan las madres solteras.

Ahora soy la alcaldesa de uno de los municipios de Sacatepéquez, el trabajo es fuerte, trabaja con 6 hombres miembros del concejo y les dice que “es la alcaldesa y es la que manda”. Esa experiencia le quedo porque cuando fue concejal primero, en la primera reunión de concejo, el alcalde le dijo “que bueno que hay una mujer en el concejo porque ya tenían quien les hiciera el cafecito”. No es feminista, sino que lucha por la equidad entre hombres y mujeres, tiene familia, hijos y al igual que ellos somos inteligentes y somos las madres de esos hombres inteligentes.

Una muestra de nuestra capacidad, es que somos 6 de 333 alcaldes mujeres y ella obtuvo el 3er. Lugar en una competición nacional de transparencia.

Las mujeres tenemos que buscar lo que merecemos, y como dicen los aztecas “si no lo dan hay que arrebatarlo para tenerlo”.

Sra. Elena Yocjom, Gobernadora del Departamento de Sololá

Las mujeres en Guatemala han sufrido por el conflicto armado; ella se quedo huérfana a los doce años porque su mamá era miembro de una organización de mujeres. Logro estudiar gracias a las becas dadas por otros cooperantes. Gracias también a que el Sr. Presidente le dio la oportunidad en el puesto en el que se encuentra.

El haber aceptado este cargo, es histórico y un reto desde el principio ya que era la primera vez que una mujer tomaba el cargo. Al principio los hombres no la dejaban entrar a la gobernación porque decían que no podía ser una mujer quien estuviera a cargo. Ahora tiene una buena cooperación con los 19 alcaldes del departamento y le dicen que parece su mamá, porque a velado por el bienestar de todos y también por las mujeres. Así de esa forma empezaron a cambiar y a aceptar a la mujer. Como mujer tienen que ganarse el espacio, demostrando tener una buena coordinación y haciendo un buen trabajo.

También ha invitado a las mujeres del departamento de Sololá para que participen y tengan presencia. Ella llamo a la organización de la mujer y les ofreció su apoyo en lo que necesitarán. De esta forma se creó la oficina de la mujer a nivel departamental, porque las mujeres necesitamos un espacio para poder hacer propuestas.

8.5. Preguntas y Discusión

Preguntas para la Municipalidad de Tromsø

- ¿Cuáles fueron los elementos que favorecieron la participación de la mujer noruega?
 - El fundamental son todos los mecanismos que se crearon que de alguna manera han creado una visión de igualdad y donde esta definido que tanto hombres como mujeres tienen la misma igualdad. Y esto se ha puesto en práctica y no solo en teoría porque se puede ver en la parte social también.
 - Algunas herramientas políticas, una de ellas son las cuotas de 40% que se exigen a nivel municipal como mínimo de cuantas mujeres deben participar en el municipio y también en muchos de los partidos políticos. Actualmente todavía hay desafíos porque aún hay mayoría de hombres, pero el mecanismo de cuotas ha tenido un papel importante en la igualdad.
- ¿En noruega los hombres se resisten a que las mujeres participen?

- Son tan pocos los hombres que no están de acuerdo que no hay quien quiera escucharlos.

Preguntas para la Municipalidad de Tinn

- ¿Cómo se podría ayudar a las mujeres que no están en la misma situación de igualdad?
 - Ella se siente reflejada en las demás panelistas. Lo que hay que hacer es luchar por los cambios de leyes y la educación política de la mujer para poder responder a los retos existentes.
- ¿Cómo aumentar la posición de las mujeres?
 - Crear propuestas que creen cambios radicales, por ejemplo el de cuotas, existen incluso a nivel empresarial.

Preguntas para la Municipalidad de Santiago Atitlán

- ¿Cuántos grupos de mujeres existen, presupuesto, beneficios trasladados, papel desempeñado por parte de la mujer en el COCODE y las organizaciones de mujeres? Para usted, que es una mujer?
 - Para él una mujer es un ser especial creado por Dios, en donde tienen mismos derechos y capacidades que un hombre.
 - 16 grupos de mujeres, deseo de llegar a formar un consorcio y están a las espera de la aprobación.
 - Presupuesto de Q2,400,000.00 construcción de instituto de capacitación para mujeres
 - Los beneficios son trasladados a través de la oficina municipal de la mujer y también proyectos productivos
 - 18 comunidades y el 40% de cada COCODE está formado por la mujer.

Preguntas para la Municipalidad de Champerico

- ¿Qué papel desempeña la oficina de la mujer? ¿Qué presupuesto manejan?
 - Atención a los minusválidos, se ha conseguido equipo por parte de SOSEP y BETEL, ancianos de la tercera edad, para tramitar sus expedientes.
 - Hay 27 grupos ya formados de COCODES 7 ya inscritos para ir a la SAT
 - Se han capacitado por medio la Cruz Roja
 - CONIP
 - La Municipalidad
 - Capacitaciones técnicas, como panadería, etc.
 - Presupuesto entre Q60,000-Q100,00.
- ¿Cuántas mujeres están promoviendo en su municipalidad para las próximas elecciones?
 - Aun por la ley no se puede promover, pero se han capacitado para poder hacerlo en su momento. Depende de los partidos políticos la invitación a participar.
- ¿Están capacitando a las mujeres en el poder local?
 - En la municipalidad no hay presencia de mujeres en el Concejo, pero se ha capacitado en los COCODES y han participado en el COMUDE en un 25%.

Preguntas para la Gobernadora de Sololá

- ¿Qué han hecho para que el partido oficial no las utilicen políticamente?
 - En ningún momento ha hablado de grupos políticos, nunca les habla de partidos, sino que entre los lineamientos dice que debe atenderles a todas por igual.

- ¿Como está apoyando la propuesta de las mujeres en el COCODE?
 - El año pasado le pidió apoyo a una organización de Canadá para que las mujeres pudieran levantar sus propuestas y les enseñaran a cómo preparar y solicitar un proyecto.
- ¿La han discriminado en el gobierno, entre gobernadores o por parte del gobierno?
 - No ha tenido discriminación por parte de los gobernadores y tampoco por el gobierno, al contrario ha recibido el apoyo de ellos siempre.
- ¿El Concejo de Desarrollo no nos toma en cuenta, que debemos hacer?
 - Ella siempre les invita a participar y visitar a la oficina de la comisión de la mujer.

Preguntas para Alcaldesa de San Bartolomé Milpas Altas

- ¿Cuántos COCODES hay en el COMUDE?
 - Ellos eligen quien debe participar, y se tiene casi el 50% de hombres y mujeres. En el Concejo no quisieron formar la oficina municipal de mujer, pero formo la organización de la mujer que conforman 500 mujeres.
 - Logros haber logrado un 3 lugar a nivel transparencia y mejor gestión. El pueblo siente la libertad de proponer y de fiscalizar la gestión de la municipalidad.
- ¿Desafíos?
 - Erradicar el analfabetismo, integrar a los jóvenes a una vida fuera de la drogadicción y el alcoholismo. Formar jóvenes, hijos e hijas con valores morales, y con el deseo de mejorar el municipio.
- ¿Por qué ese reproche a los hombres?
 - Yo admiro a los hombres y que no me puedo imaginar mi vida sin ellos. Yo solo quiero equidad entre hombres y mujeres. Y que nos ayudemos mutuamente.

8.6. Mujeres Mayas y su Experiencia Nacional e Internacional



Dra. Rigoberta Menchú Tum

Foto: Liss Schanke

Sra. Rosalina Tuyuc, Coordinadora de Conavigua y Diputada al Congreso Nacional 1996-2000

A pesar de los desafíos y problemas que se han tenido en la lucha de mujeres, también ha habido avances, y esos avances son políticos, económicos, sociales, etc. Han sido resultado de la lucha y los mártires que ha dejado el país. O sea que las mujeres ya no solo protestamos y luchamos, sino que también hacemos propuestas.

Algunos de los desafíos más importantes son:

- El trabajar y actuar con identidad, tiene que ver con el pasado, presente y futuro. A los pueblos indígenas, y especialmente a las mujeres, nos toca no solo enfrentar a una estructura e infraestructura que no es la nuestra, sino que también tenemos que trabajar a sensibilizar y a enfrentarnos a nuestros hermanos hombres. En esa identidad de ser mujeres mayas, principalmente en el tiempo de ahora, en el que estamos en un tiempo de plástico en el que queremos que sea todo fácil, y en el que el tiempo no nos alcanza. Tenemos que trazar planes alcanzables.
- Incentivar y fomentar la ciudadanía de las mujeres, en ese fomento a la ciudadanía entra también como documentar a las mujeres, como hacer que ellas conozcan planes de gobierno y que esos planes nos sirvan para poder auditar si el partido de gobierno a nivel nacional o municipal está cumpliendo con sus promesas. Actualmente hay muy pocas instituciones que

hacen un trabajo político, porque siempre nos da mucho miedo la política y a veces los políticos nos frustran y eso nos limita a pensar en grande. Un desafío sería la capacitación y formación en derechos políticos.

- Somos muy pocos los que hacemos auditoría social y necesitamos empezar a capacitar a las mujeres de cómo hacer auditoría social, y que procesos deben llevar a hacer auditoría social.
- El poder conocer como están nuestro mapa de poder en cada municipio, porque nosotros somos expertas en derechos humanos, en medio ambiente, hidroeléctricas, minería pero no sabemos quiénes son o como se toma el poder en nuestro municipio, pero nos toca conocer nuestro departamento y nuestro municipio.
- Conocer, visualizar e identificar quienes son nuestros aliados en el trabajo que hacemos.
- Necesitamos trabajar mucho la confianza, unido con la identidad. Las mujeres más escogemos para votar por los hombres y nuestro voto no va a las mujeres. Si vemos como fueron las elecciones pasadas la mayoría voto por hombres y peor aún por hombres ladinos. Todos decimos que somos mayas, víctimas y pobres, pero a la hora de la hora se pierde. Necesitamos cultivar esa identidad y esa confianza.
- Las municipalidades que reciben apoyo económico desde Noruega, inviertan un importante porcentaje a los proyectos de las mujeres. Así es importante evaluar de aquí a 5 años cuanto de inversión efectiva hubo para las mujeres en los municipios en donde hay hermanamiento.

Dra. Rigoberta Menchú Tum, Premio Nobel de la Paz 1992, Candidata a la Presidencia de la Republica 2007

- Es verdaderamente importante el que haya sido la primera mujer de Guatemala que trasciende su voz en las Naciones Unidas, en la OEA, organismos internacionales y otros. Pero también soy una de las personas que son parte de los miles de guatemaltecos que sufrieron el conflicto armado y sobrevivieron al genocidio en Guatemala. Hay una palabra extraordinaria que siempre ha llevado consigo es OPORTUNIDADES, que a pesar de todo, ha aprovechado una por una cada una de las oportunidades que se le dio. Al haber una oportunidad la tomaba con determinación.
- Con experiencia, se le puso en lugares en donde tenía que tomar decisiones y tenía que decidir y su decisión implicaba vida o muerte para sus compañeros. No podía ser una decisión rápida sino que había que pensarlo muy bien. Había que inventar formas de comunicación para no exponer a nadie al peligro.
- Estar en medio de colectivos que necesitaban mucha fortaleza y fuerza. Por ejemplo, refugiados guatemaltecos que llegaban sin nada, y había que llegar allí muy fuertes y decirles que había una salida y se podía enfrentar esa situación. Esa oportunidad de organizar, articular, estructurar equipos son quizás los elementos más importante que le ayudan en su vida, y cree que cualquier mujer que lo practique se beneficiaría de eso.
- Todas esas situaciones de emergencia en las que le toco desarrollarse, el punto que más le ayudo fue el tener objetivos para que valga la pena el esfuerzo.
- El tener objetivos muy claros, significa tener una madurez de conciencia, de visiones, el manejo de escenarios diversos. El tener objetivos también es tener metas, y si estas no están se convierte en un técnico, lo cual es totalmente dañino si se quiere ejercer un liderazgo.

- Es importante tener metas muy a corto plazo, tener siempre presente las de mediano plazo y las de largo plazo, que posiblemente uno ya no los vea pero que las demás generaciones van a disfrutar del cambio.
- Tener muy claro también cuales son los medios para hacerlo, y si uno no los tiene claros, se puede perder en cualquier circunstancia. Muchos le preguntan por qué no fue parte del conflicto armado y fue porque ella no tuvo esa opción. Acá todos dicen que el medio es el dinero y por eso estamos mal, porque no lo tenemos. Así que es importante buscar los medios para poder contribuir y alcanzar lo deseado.
- Hizo un enorme esfuerzo para entender el sistema occidental. Para ella era imposible renunciar a ciertos modos, para poder entrar al mundo occidental. Aprendió que a las personas hay que mirarles a los ojos, acá no se hacía eso por ser humillados, discriminados, así creció ella. Los maestros le decían que tenía que ver a la gente porque no podía seguir viendo solo su caminito.
- Es importante saber cuál es nuestra misión y en ese sentido los dirigentes mayas aún les falta para definirlo. Por lo que batallamos en distintos campos por no tener una visión común. Somos mayoría pero no pensamos con una mayoría.
- El otro elemento es no sólo asumir nuestra calidad de minoría. Y como mujeres tenemos que pensar como mayoría. Tenemos un liderazgo muy reducido, no hay liderazgo con experiencia. El liderazgo más importante es local y así sigue municipal, y a medida que vamos saliendo del municipio se encuentran más limitantes. El fortalecer el movimiento de la mujer, lleva un proceso largo que no será a corto plazo.
- Difiera de lo teórico porque eso no es sinónimo de la emancipación de los pueblos. Por ejemplo la cuota de cantidad de mujeres, en la organización de WINAQ es una de las demandas de ella como Secretaria General. Ella siempre ha querido más de la mitad de mujeres en cada planilla municipal, y las mujeres son las que no quieren participar porque no son políticas, simplemente no quieren, etc.
- Para finalizar retoma una idea de los ancestros mayas. Para que uno sea una persona integral necesita tres códigos en su vida personal,
 1. Material: que tenga lo necesario en lo material, no la abundancia.
 2. Colectivo: que entienda la sociedad porque somos un ente colectivo.
 3. Espiritual: si una persona en su espíritu está sana, contenta, irradia felicidad, paciencia, alegría. Si uno está mal no puede jugar un papel de unidad de los tres elementos.
- Ni las mujeres, ni los hombres, ni los niños, ni la raza indígena, se deben victimizar para ser reconocidos. No somos víctimas, somos protagonistas.

9. CONCLUSIONES Y ACOMPAÑAMIENTO

9.1. Presentación de los planes de trabajo para 2010

Todos los 6 grupos presentaron sus planes de trabajo para el 2010. Los planes están basados en las solicitudes para 2010 para cada socio, pero esta más concretizados con objetivos, indicadores, actividades, presupuestos etc.

9.2. Presentación de las conclusiones de KS

El seminario ha sido muy importante para todos los socios de MIC en Guatemala, los 4 nuevos, como los 2 que ya son establecidos. Fue muy útil de tener la posibilidad de trabajar juntos durante 5 días – y además tener las tardes y noches para conocernos mejor – y desarrollar nuevas amistades.

Esperamos que vayamos a tener la posibilidad de una nueva reunión para todos los socios de MIC Guatemala dentro de algunos años.

Además de la red entre los dos países, los socios han decidido de crear una red dentro de cada uno de en los dos países. Los socios MIC en Guatemala se quieren reunir varias veces durante el año 2010 – para intercambiar experiencias, ideas y material – y explotar sinergias posibles. La primera reunión esta planificada para Julio 2010 en Comalapa. Los socios en Noruega también sientan la necesidad de encontrar-se, pero no se han decidido ninguna fecha o lugar concreta...

Algunos de los socios tienen planificado visitas a Noruega para sus socios guatemaltecos durante el año 2010. Stord-Comalapa y Ål-Solola quieren tentar de coordinar las visitas e incluir un seminario con KS en Oslo. KS, siempre cuando es posible quesaría encontrar los socios de Guatemala cuando visitan Noruega.

KS también tiene una página Web para MIC en español, donde se pone todo el material de MIC: www.ks.no

A parte de la reunión entre los 12 municipios que forman parte de MIC, el seminario también represento una posibilidad para conocer a otras organizaciones que constituyen recursos para el programa MIC. Los socios pasaron un día interesantísima en la case de la organización de MOLOJ, la Asociación Política de Mujeres Mayas. Participó en todo el seminario MIC un

representante de Ayuda Iglesia Noruega, la organización Noruega que tiene mayor experiencia en Guatemala. También eran presentes representantes de la Amistad Norte Sur – como muchos participantes en el seminario también forman parte de los grupos de Amistad en Guatemala o Noruega.

La organización AGAAI, Asociación Guatemalteca de Alcaldes y Autoridades Indígenas, estuvo presente durante la mayor parte del seminario, y la experiencia y los contactos de AAGAI puede ser un recurso para los socios MIC en Guatemala. Se recomienda que los socios guatemaltecos inviten representantes de AGAAI para sus reuniones en Guatemala 2010. Los gastos de AAGAI serán pagados directamente por KS. El papel de AGAAI en 2010 será de participar en los intercambios de experiencias e ideas en Guatemala. También es posible que puedan representar ejemplos e ideas interesantes de otras municipalidades de Guatemala o distribuir las experiencias de MIC a otras municipalidades.

El año 2010 es un año importante para MIC como este año solo tenemos un contrato de un año con la Agencia Noruega de Desarrollo, Norad. Es importantísimo implementar los planes de trabajo para 2010 con calidad para poder tener buenos resultados en 2010 – y continuar el programa.

¡Este implica un compromiso moral muy fuerte por parte de todos los socios, los de Guatemala como los de Noruega!

10. SESION DE CLAUSURA

Licda. Catalina Martínez, Vice-presidenta AGAAI

La Asociación de AGAAI está luchando para poder tener equidad, y la ayuda a la mujer indígena y a las autoridades y alcaldes indígenas.

Sabe que es un reto para las mujeres el poder abrirse camino, porque tenemos el deseo y la capacidad de poder gobernar alrededor del mundo entero.

Sr. Erick Boch, Asistente Administrativo AIN

AIN tiene presencia en Guatemala a partir del terremoto de 1976, como parte de los países que vinieron a Guatemala para el proceso de reconstrucción. Entonces se le designó uno de los departamentos más afectados en ese momento que fue Chimaltenango. El señor Petter Skauen fue la persona que estuvo aquí en ese tiempo, llegó a Chimaltenango y preguntó cuál era el municipio más afectado y le informaron que San Martín y allí le informaron que la aldea más afectada era Tierra Colorada que se encuentra a 18 kilómetros. Y allí fue donde empezó realmente el trabajo de AIN trabajando con los procesos de reconstrucción de viviendas, escuelas, el problema del agua y allí nació el primer contacto de amistad que fue entre San Martín Jilotepeque y Fredrikstad.

AIN tuvo un trabajo más de infraestructura y apoyo en reconstrucción en San Martín Jilotepeque, y luego se extendió a otros municipios del departamento de Chimaltenango, empezó a trabajar con San Juan Comalapa, Patzún, San José Poaquil y otros municipios. Fueron en su mayoría proyectos de infraestructura, los cuales eran solicitados, evaluados y luego

apoyados y uno de los aportes más importantes de esta organización fue el involucramiento a través de Petter Skauen en el Proceso de Paz.

A partir de 1996 AIN comenzó a hacer un trabajo más bilateral trabajando con organizaciones locales. El equipo en Guatemala, que es también la oficina regional para Centroamérica, Cuba y Ecuador con el Concejo Latinoamericano de Iglesias. Son un equipo de 8 personas, conformado por el Representante regional, 3 oficiales de programas y 5 personas en el área administrativa.

Tienen un plan estratégico global que se revisa cada 5 años. Un plan estratégico regional que incluye el plan programático del país, el plan del programa temático regional y el resumen de proyectos. Los planes son revisados cada año para hacer ajustes.

Ahora están en la formulación del plan estratégico para el 2011-2015.

Su enfoque geográfico, cuenta con países principales que son Nicaragua y Guatemala. Otros países como El Salvador, Ecuador, Brasil, Cuba, República Dominicana y Haití quienes son atendidos por la oficina de Oslo. Y algunas otras iniciativas regionales, como por ejemplo la Red Inherela que apoya a Gente con VIH/SIDA.

El tipo de contrapartes que apoyan son diferentes:

- Las principales son organizaciones relacionadas a las iglesias, organizaciones de sociedad civil de influencia nacional.
- Los Contrapartes Recurso, OBF, son Organizaciones basadas en la fe con capacidad y experiencia y Organizaciones de las Sociedad Civil como experiencia temática específica
- Alianzas Estratégicas, como la familia ecuménica e iniciativas no basadas en la Fe como ACTALIANZA (Acting Churches Together), la cual entra en situación de emergencia como el caso reciente de Haití en donde AIN también estuvo presente.

El tipo de acciones apoyadas en un desarrollo a largo plazo, atención a emergencias y proyectos de incidencia que se hacen a través de las contrapartes.

Trabajan con un enfoque basado en derechos y esto representa la base filosófica de todos los planes de AIN. Permite una descripción más precisa de los roles, obligaciones y responsabilidades de los diferentes actores en cada país.

En el 2010 están trabajando en la temática de la violencia basada en género, comunidades para el agua fresca y saneamiento seguro, comunidades de fe para personas con VIH/SIDA y protección ante desastres naturales y emergencias complejas.

Sr. Lars Vaagen, Embajador del Reino de Noruega en Guatemala

¿Por qué somos amigos de Guatemala? A parte de lo obvio, que son sus paisajes y su belleza. También sabemos que 6,500 personas son asesinadas cada año y hay una extrema pobreza. También somos amigos porque vemos que hay problemas y también podemos hacer algo.

Otra razón es la gran alegría que uno siente de poder conocer a tantas personas tan agradables.

¿Qué quiere decir ser una persona agradable?

Una forma de ser abierta y fácil de relacionarse, siempre luchando por hacer un cambio.

Esto que se está haciendo ahora es la ceremonia de finalización del seminario, así que quiero decir algunas palabras a cada uno de los que están aquí.

Champerico: Hay una especial relación con Tinn y Champerico, y aquí hay una representación bastante especial, el alcalde y vice-alcalde con sus esposas, y me gusta ver el interés que tienen de pertenecer a este programa.

San Juan Comalapa: Siempre Comalapa esta bien representado, normalmente siempre está la visita del Alcalde Javier Bal y su esposa Gloria, pero también hay una buena representación con Glendy y Arturo. También quiero decir muchas gracias a Comalapa por estar trabajando con nosotros.

Sololá: Siempre trae muy buenos representantes. Siempre está la representación del alcalde, tenemos al vice-alcalde, al concejal quinto. La coordinadora de MIC de su socio AI, Reidun Aaker, siempre dice que nunca tienen problemas porque la oficina de la municipalidad en Sololá siempre trabajan y hacen todo bien. Siempre han tenido una muy buena relación y un sentimiento muy especial con Carlos y Antonio y también quiere recordar que el programa Maya fue firmado en Sololá.

Panajachel: También ha estado aquí con una delegación que estuvo ayer bastante numerosa, pero hay una representante que se encuentra hoy con nosotros y las personas de Stjordal permanecerán un tiempo más en Panajachel y va a ser bueno para poderse acercar más a las autoridades municipales. Quiere agradecer la posibilidad de haber estado en Panajachel con todos ustedes y con este bello paisaje. También el mantener y proteger el medio es algo en lo que siempre se está trabajando.

Quetzaltenango: Que es una gran ciudad, tenemos que recordar que es la segunda ciudad más grande del país, y también que Tromso es el París del norte de Noruega. No es muy fácil las amistades entre grandes ciudades, en las páginas de Amistad Norte Sur, aparece que Oslo tiene relación de amistad con la Capital de Guatemala. Al principio la gente de Tromso estaba preocupada de ver como se iba a mantener el vinculo y ahora vemos la participación de varios representantes de Quetzaltenango, entre ellos el Vice-alcalde, la encargada de la oficina de la mujer y otros.

Santiago Atitlán: Se alegra de ver al Alcalde de Santiago, el Sr. Manuel Reanda, Se puede ver con interés que esto se esta empezando de a poco, como todos han iniciado, y poco a poco van creciendo. Es bueno ver que se ha creado el interés de trabajar con Santiago Atitlán en Odda, y es bueno que puedan nombrar una persona que pueda tener el tiempo para trabajar con la Municipalidad de Odda, ya que como sabemos que el Alcalde cuenta con una agenda muy ocupada.

Es muy agradable tener a AIN, la Ayuda Iglesia Noruega. Es parte del modelo noruego de trabajar con la sociedad civil y trabajar activamente, como lo hace AIN. También quiere recordar que hay otras organizaciones de la sociedad civil que están en Guatemala a parte de AIN, como APN, Ayuda Popular Noruega. Otra organización noruega importante, Fokus, que

reúne proyectos de mujeres, ha escogido a Guatemala como parte principal para trabajar específicamente el tema de la mujer.

Es una alegría y un placer ver que las organizaciones de la sociedad civil han empezado a tener un rol más importante en Guatemala, ha estado en varias actividades con ellas. Una de ellas es la organización noruega Disimilis que trabaja con personas con discapacidades físicas y mentales, y va a empezar a trabajar con algunas comunidades mayas, y no ven el porque no puedan ser parte del programa MAYA.

Aquí no solamente tenemos alcaldes de las comunidades que mencione, también están muchos representantes de AAGAI: Saturnino Figueroa, presidente de AGAAI, Catalina Martínez, la Vice-presidenta de AGAAI, el encargado de la gerencia de la organización Carlos Guarquez quien también es Vice-Alcalde de Sololá, y el Alcalde de Concepción Sololá. Es interesante que AGAAI esté interesado en lo que pasa en este programa, es muy bueno para el trabajo de MIC que ahora estén 6 comunas integradas trabajando porque entre más sean será mejor, pero también una rol importante del trabajo de KS es también fortalecer a sus organizaciones hermanas en otros países y es muy importante ver que se ha iniciado este contacto entre KS y AGAAI. Va a ser muy interesante ver cómo se desarrolla.

Para la Embajada es muy importante ya que AGAAI también forma parte del directorio del programa MAYA y fue Carlos Guarquez quien estuvo activamente preparando las cosas para la firma del convenio MAYA en Sololá, y es importante que AGAAI trabaje por el fortalecimiento de las alcaldías y autoridades indígenas.

Y hay un punto muy importante: muchas gracias al trabajo de Mariela Salazar y por supuesto también a Liss Schanke, y hubiera sido muy bueno darle un regalo a Liss, pero se lo mandaremos por correo. Pero tenemos que decir que gracias a Liss y Mariela por hacer que todo funcionara como se ha logrado y más viniendo desde otro país. Por supuesto esto es algo que toma tiempo y que va de poco y es importante que se haya podido iniciar este trabajo en donde MIC y Guatemala han crecido. Y a parte de hacer una conferencia que fue muy productiva quiero decir que también se hizo una conferencia que fue muy agradable, así que también le quiero dar un abrazo a Liss.

Gracias a todos, lo más importante es el contenido. Yo creo que el trabajo que MIC está haciendo a elegido temas muy importantes. El medioambiente es un tema muy importante. La participación de las mujeres también, como ayer se pudo tener un muy buen seminario en Moloj. Debajo de esto está algo muy importante que es la exclusión que existe en este momento en la participación de los mayas y a pesar de que los temas son en realidad medioambiente y mujer, esta como base el fortalecimiento del pueblo maya y con la participación de AGAAI eso se hace más posible.

Creo que este seminario ha dejado una base bastante importante para el trabajo que se debe de realizar, quiero decir que el trabajo MIC no forma parte de la Embajada, pero quiere decir que a medida que necesiten el apoyo y que las empleadas de la Embajada, Marianne Gulli y Eli Reitan pueden hacer una página en facebook para MIC.

Liss Schanke, KS

Gracias a AGAAI y a AIN, dándoles el libro “Comida Sin Fronteras” que es resultado de la cooperación entre Tinn y Retalhuleu que muestra que muestra comida de Guatemala y Noruega, recetas noruegas en español y recetas guatemaltecas en noruego.

Gracias a los participantes de Guatemala por haber estado aquí, por haber participado con su entusiasmo y sus capacidades.

Gracias a los participantes de Noruega por todo su trabajo y la asistencia práctica que muchos de ustedes han dado.

Hay tres personas que merecen un agradecimiento especial. Esta muy feliz que el embajador no tenga un regalo para ella, porque ella no tiene nada para él. Le agradece por todo el apoyo que le ha dado, todo lo que ha hecho – y todo lo que va a hacer en el futuro. Gracias a Miguel Utreras que ha hecho un trabajo estupendo con la traducción, tampoco tengo un regalo para él. Ha sido estupendo durante estos días. Muchas Gracias.

Por ultima, gracias a Mariela, porque sin ella esto no hubiera sido posible. Cuando uno ve a Mariela se cree que es un ángel, pero en el trabajo podemos ver que ella es un diablo. No sé que hubiera hecho sin ella, y por ello le queremos regalar también el libro de cocina. Puede ser que va a tener el tiempo de cocinar cuando se termina el seminario....

Gracias a todos para su participación – y buen regreso a casa.



11. ANEXOS

11.1. Programa del seminario

Martes 6 de abril: Día de apertura

- 12:00 Almuerzo en el hotel
- 13.00 Música y baile por el grupo cultural Cambalacha
- 13:30-15:00 Ceremonia de apertura con representantes de autoridades guatemaltecas
Sr. Francisco Calí, Director, Ministerio de Relaciones Exteriores
Sr. Melvin Sazo, Jefe de la Unidad de Planificación de la Municipalidad de Panajachel
Sr. Lars Vaagen, Embajador de Noruega en Guatemala
Sra. Liss Schanke, Asesora Especial, KS
- 15:00-16:00 Pausa con té y café
- 16:00-17:00 Presentación de los participantes, sus experiencias y expectativas
- 19:00 Cena de bienvenida en el hotel – con música

Miércoles 7 de abril: Día de MIC

- 07:00 Desayuno
- 09:00-09:45 ¿Qué es MIC? Introducción al Programa por KS
- 09:45-11:00 ¿Qué hacemos y qué hemos logrado en el programa MIC?
Por representantes de Ál-Sololá y Stord-Comalapa
- 11:00-12:00 Preguntas y comentarios sobre MIC:
6 grupos paralelos para los socios de MIC, 1 para otros participantes

- 12.00-14.00 Salida en barco con almuerzo
- 14:00-15.30 Sesiones paralelas
Sesión 1 para políticos: cooperación política dentro de MIC
Sesión 2 para coordinadores de MIC: metas, métodos y resultados
- 15:30-16.00 Pausa con té y café
- 16:00-18.00 ¿Qué pueden aprender Noruega y Guatemala mutuamente?
Grupo 1: Para los participantes de Guatemala
Grupo 2: Para los participantes de Noruega
- 19:00 Cena libre

Jueves 8 de abril: Día de Medio Ambiente

- 07:00 Desayuno
- 09:00-10:30 Tratamiento de desechos.
Introducción por Santiago Atitlan, Ál-Sololá y Stord-Comalapa
- 10:30-11:00 Pausa con te y café
- 11:00-13:00 Discusión y planificación de actividades MIC sobre tratamiento de desechos
6 grupos paralelos para los socios de MIC, 1 para otros participantes
- 13:00 Almuerzo en el hotel
- 14:00 Salida a Sololá en autobús

14:30-17:00 Visita al municipio de Sololá. Presentación de las actividades del proyecto MIC
17:00 Regreso a Panajachel con autobús
19:00 Cena libre

Viernes 9 de abril: Día de participación política de Mujeres

07:00 Desayuno
08:30 Salida a la Casa de Moloj, a pie y en taxi tuc tuc
09:00-09:45 Bienvenidos/registro
09:45-10.00 Invocación
10.00 – 10.30 Apertura
10.30 – 11.30 Panel de Alcaldes Municipales de Noruega y Guatemala:

- Sr. Juan Alvarado, Vice-Alcalde de Champerico
- Sr. Juan Chiquival, Vice-Alcalde de Santiago Atitlán
- Sra. Turid Opedal, Vice Alcaldesa de Tinn
- Sra. Gunhild Glosemeyer Johansen, Vice Alcaldesa de Tromsø

11:30-11.45 Pausa
11:45-12:45 Panel de Mujeres sobre su experiencia como mujeres en la vida política de Guatemala:

- Sra. Ana Pérez, Lideresa de Poaquil
- Sra. Carmen Cuj, V Concejal Municipal de San Lucas Tolimán
- Sra. Catalina Martinez, Alcaldesa de San Bartolome Milpas Altas y Vice Presidenta de AGAAI
- Sra. Elena Yocjom, Gobernadora del Departamento de Sololá

12.:45-13.15 Preguntas y Discusión
13.30-14.15 Panel de Mujeres Mayas y su Experiencia Nacional e Internacional:

- Sra. Rigoberta Menchú Tum, Premio Nobel de la Paz 1992 y Candidata a la Presidencia de la Republica 2007
- Sra. Rosalina Tuyuc, Coordinadora de Conavigua y Diputada al Congreso Nacional 1996-2000

14.30 Almuerzo
15.15 Regreso al hotel
15:30-180 Discusión y planificación de los planes de trabajo y presupuestos MIC 2010
6 grupos paralelos para los socios de MIC
19:00 Cena de despedida en el hotel.
20.00 Música y baile por el Grupo Sotzil

Sábado 10 de abril: Dia de Clausura

07:00 Desayuno
09:00 Presentación de los planes de trabajo para 2010
Presentación de las conclusiones del seminario por KS
12:00 Sesión de Clausura
Sra. Catalina Martínez, Vice-Presidenta AGAAI
Sr. Erick Boch, Asistente Administrativo AIN
Sr. Lars Vaagen, Embajador del Reino de Noruega en Guatemala
Sra. Liss Schanke, Asesora Especial de KS
13:00 Almuerzo y salida

11.2 Lista de participantes

Algunos de los participantes de Guatemala solo fueron presentes durante parte de la reunión.

Municipalidad/ organización	Participantes	Título	Teléfono	Email
Odda – Santiago Atitlán	Ms. Liv Eirill Evensen	Coordinadora MIC	0050253644258 004753654258	liv.e.evensen@odda.kommune.no
	Mr. Nils Petter Freim	Asesor y Líder del Comité	0050253644950 004797558682	nils.petter.freim@odda.kommune.no
	Mr. Juan Chiquival	I Concejal	0050254160793 0050240701922	chiquiqu@yahoo.es
Stjørdal Panajachel	Ms. Astrid Vikaune	Coordinadora MIC		astrid.vikaune@stjordal.kommune.no
	Mr. Ole Myrbekk	Vice Alcalde	004774833508 004790098914	ole.myrbekk@stjordal.kommune.no
	Ms. Kirsten Helene Paasche	Traductora	004746414007 004797686281	kirsten.paasch@ktv.no ; kip@ktv.no
	Mr. Melvin Jonathan Sazo Toxón	Jefe de la Unidad de Planificación	0050251953630	jonathantoxcon@webadictos.net
	Ms. Cecilia Ramos		0050254536325	ceciramos2010@hotmail.com
Stord – San Juan Comalapa	Ms. Gerd Synnøve Fladby	Coordinadora MIC	004741694913	gerd.fldby@stord.kommune.no
	Mr. Fredrik U. Litleskare	Asesor y Líder del Comité	004798263467	fredrik.litleskare@sklbb.no
	Mr. Arturo García	Coordinador MIC	0050241506102	garturogr@gmail.com
	Ms. Glendy Tubin	Oficina de la Mujer	0050241219376	gmts1986@gmail.com
Tinn – Champerico	Mr. Steinar Miland	Coordinador MIC	004740245085	steinar.miland@tinn.kommune.no
	Ms. Turid Opedal	Vice Alcaldesa	004793228440	turid.opedal@c2i.net
	Mr. Miguel Utreras	Traductor	004794875971	
	Mr. Victoriano de Jesus Ovando	Alcalde	0050250564939	
	Mr. Juan Edilberto Alvarado	I Concejal	0050246164834	viejitojuan09@gmail.com
	Ms. Elisa Sofía López de Ovando		0050257846889	-
	Mr. Adrian Carmelo Jacinto	Coordinador MIC	0050257231520	adriancarmelo@yahoo.com
Tromsø Quetzaltenango	Ms. Gunhild Johansen	Vice Alcaldesa Coordinadora MIC	004790043166	gunhild.johansen@tromso.kommune.no

	Mr. Bård Jørgensen	Director, Compañía de Tratamiento de Desechos REMIKS	004797047239	bard.jorgensen@remiks.no
	Ms. Halldis Valestrand	Invitada Especial		halldisv@tele2.no
	Mr. Jaime Sacor		0050246210566	jaimesacor@hotmail.com
	Ms. Martha Urquizú	Oficina de la Mujer	0050278885222 0050258737075	ommxela@gmail.com
	Mr. Carlos Humberto Prado	I Concejal	0050259186763	
	Mr. Boris Bol	Director de Servicios ambientales	0050259660370	bbolgz@yahoo.com
Ál – Sololá	Ms. Reidun Aaker	Coordinadora MIC	004799287854	reidun.aaker@al.kommune.no
	Mr. Ronald Sierra	Asistente MIC	004746825520 0050246275141	ronald.sierra@al.kommune.no
	Mr. Francisco Baquín	Coordinador MIC	0050241156716 0050277624081	franciscobaq@gmail.com
	Ms. Juana Cuc	Coordinadora de Actividades de Mujeres	0050258693445	juanacucben@hotmail.com
	Ms. Antonia Buch	V Concejal	0050240906344	antoniabuch@yahoo.es
	Mr. Roberto Güit		0050257456874	robertoguit18@hotmail.com
	Ms. Jesús Vicente Mendoza		0050242802832 0050277624091	jrvimendoza@hotmail.com
Kvinnherad-San Lucas Toliman	Mr. Byron Maldonado	Comité de Amistad	0050252069728	byarmal1@yahoo.com
Ayuda de la Iglesia Noruega	Mr. Eric Bosch	Asistente Administrativo	0050223322126 0050223620326	nca@aingua.com ; ebm@nca.no
Fundated	Ms. Mariela Reneau de Salazar	Asistente de Seminario	0050254822160 0050224347982	mariela@fundated.org mareneau@gmail.com
AGAAI	Mr. Saturnino Figueroa Perez	Presidente	0050240456887	tulabak@hotmail.com
	Ms. Catalina Marinez Velasquez	vicepresidente	0050250446905	
	Mr. Carlos H. Guarqez	Director Ejecutivo	005253812482	Agaa96@gmail.com
	Ms. Mirian Estalina Cumez	Coordinadora Participación Mujer		Agaa96@gmail.com
Embajada	Mr. Lars Vaagen	Embajador de		lv@mfa.no

de Noruega		Noruega	en	
	Ms. Marianne Gulli			0050246131893
	Ms. Eli Rones Reitan			0050256165143'
KS	Ms. Liss Schanke	Asesora Especial		004795227573'